



**INFORMATIONEN ÜBER DIE VERARBEITUNG DER BEI DER BETROFFENEN PERSON UND BEI
DRITTEN ERWORBENEN PERSONENBEZOGENEN DATEN**
(Art. 13 und 14 der DSGVO Nr. 2016/679)

Meldeamtliche Dienste

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre persönlichen Daten sowie die besonderen Kategorien von personenbezogenen Daten und die Gerichtsdaten zu Ihrer Person im Einklang mit den Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO) und des Datenschutzkodex (GvD Nr. 196 vom 30.6.2003 i.g.F.) verarbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Verfahrensabläufe als auch für die Aufbewahrung der Daten nach dem Grundsatz der Datenvertraulichkeit.

Die Daten werden sowohl manuell als auch in elektronischer und telematischer Form verarbeitet. Die organisatorische und verarbeitungstechnische Abwicklung ist eng an den Verarbeitungszweck gekoppelt. Die Rechtmäßigkeit, Korrektheit und Transparenz der Verarbeitung sowie die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten wird durch entsprechende organisatorische Maßnahmen, auch physischer Natur, gewährleistet. Im Folgenden finden Sie detaillierte Informationen zur Zweckbindung und zur Speicherbegrenzung.

Verantwortlicher für die Datenverarbeitung

Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Stadtgemeinde Bozen in der Person des amtierenden Bürgermeisters. E-Mail-Adresse VDV@gemeinde.bozen.it

Datenschutzbeauftragte/r

Der/die Datenschutzbeauftragte ist unter der E-Mail-Adresse dpo@gemeinde.bozen.it erreichbar.

Verarbeitungszweck und Rechtsgrundlage

Die Verarbeitung der von Ihnen mitgeteilten oder von Amts wegen eingeholten personenbezogenen Daten und der besonderen Kategorien von personenbezogenen Daten ist aus Gründen eines erheblichen öffentlichen Interesses erforderlich. Die Verarbeitung dient der Führung des Registers der in Bozen ansässigen Bevölkerung und des Verzeichnisses der im Ausland wohnhaften italienischen Staatsbürger und Staatsbürgerinnen.

Rechtsgrundlagen für die Verarbeitung Ihrer Daten sind Artikel 9 Absatz 2 Buchstaben b) und g) der DSGVO Nr. 2016/679 sowie Artikel 2-ter Abs. 1 und Artikel 2-sexies Abs. 1 und 2 Buchstabe b) des GvD Nr. 196 vom 30.6.2003 i.g.F.

Die darin enthaltenen Bestimmungen werden mit Bezug auf folgende Rechtsnormen umgesetzt:

- Zivilgesetzbuch
- Gesetz Nr. 218 vom 31.5.1995: "Riforma del sistema italiano di diritto internazionale privato";
- Gesetz Nr. 1228 vom 24.12.1954: "Ordinamento delle anagrafi della popolazione residente"
- D.P.R. Nr. 223 vom 30.05.1989 i.g.F.: "Approvazione del nuovo regolamento anagrafico della popolazione residente";
- Gesetz Nr. 470 vom 27.10.1988: "Anagrafe e censimento degli italiani all'estero";



- GvD Nr. 30 vom 6.2.2007: "Attuazioni della direttiva 2004/38/CE relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri;
- GvD Nr. 286 vom 25.7.1998 i.g.F.: "Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero";
- D.P.R. Nr. 394 vom 31.08.1999: "Regolamento recante norme di attuazione del Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero"
- Gesetz Nr. 76 vom 20.5.2016: "Regolamentazione delle unioni civili tra persone dello stesso sesso e disciplina delle convivenze";
- Gesetz Nr. 98 vom 9.8.2013: "Conversione, con modificazioni, del decreto-legge 21 giugno 2013, n. 69 Disposizioni urgenti per il rilancio dell'economia";
- Gesetz Nr. 241 vom 7.8.1990 i.g.F.: "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;

Ihre Daten werden im Zuge folgender Tätigkeiten verarbeitet:

- Eintragung in das Register und Löschung aus dem Register der ansässigen Bevölkerung
- Eintragung in das Verzeichnis und Löschung aus dem Verzeichnis der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürgerinnen und Staatsbürger
- Meldeamtliche Änderungen
- Ausstellung meldeamtlicher Bescheinigungen

Wer verarbeitet Ihre Daten?

Ihre Daten werden verarbeitet:

1. von den dazu ermächtigten Bediensteten, Projektbeauftragten und Praktikanten/Praktikantinnen und/oder von den vom Verantwortlichen bestimmten internen Beauftragten der zuständigen Gemeindeämter laut Anlage A der Organisations- und Personalordnung; dazu zählen auch die Systemadministratoren, die direkten Zugriff auf die Daten haben;
2. von den Auftragsverarbeitern, die die Daten im Auftrag der Stadtgemeinde Bozen verwalten;
3. von Vertreterinnen und Vertretern der Stadtregierung, wenn sie für die Ausführung von mandatsbezogenen Aufgaben darum ersuchen.

Offenlegung der personenbezogenen Daten

Die Sie betreffenden Daten können gegenüber folgenden Stellen offengelegt werden:

1. gegenüber anderen Körperschaften oder Privatpersonen, die im Besitz von Daten sind, die Sie betreffen, für die Überprüfung der Ersatzerklärungen anstelle von Bescheinigungen und der Bezeugungsurkunden, die von Ihnen abgegeben wurden, sowie für Überprüfungen von Amts wegen;
2. gegenüber anderen zuständigen Körperschaften im Sinne der o.g. Bestimmungen;
3. gegenüber Dritten zwecks Erledigung zulässiger und nach den gesetzlichen Vorgaben eingereichter Anträge auf Einsichtnahme;
4. gegenüber Drittbetroffenen von Verfahren, in die Sie eingebunden sind;
5. gegenüber Dritten durch direkten Zugang bei Bestehen der Voraussetzungen nach Art. 50 des GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 i.g.F..



Aufbewahrung und Weiterverwendung

Gemäß dem Aktenaufbewahrungsplan der Stadtgemeinde Bozen (Handbuch für die Dokumentenverwaltung) müssen die Register der in Bozen ansässigen Bevölkerung und der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürgerinnen und Staatsbürger dauerhaft aufbewahrt werden, da ein öffentliches Interesse daran besteht.

Die Daten können weiterverwendet werden, um die Qualität der von der Stadtgemeinde Bozen angebotenen Leistungen zu verbessern.

Daten, die in die Datensätze der Dokumentenverwaltungs- und Buchhaltungsdatenbanken einfließen, können bei neuen Verarbeitungstätigkeiten im Einklang mit den institutionellen Zielen wiederverwendet werden.

Die Daten werden, nachdem sie zum Schutz Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisiert wurden, ausschließlich zu statistischen Zwecken wiederverwendet und in einigen Fällen an Dritten übermittelt.

Rechte der betroffenen Person

Die Rechte der von der Verarbeitung betroffenen Person sind in Artikel 15, 16, 18 und 21 der DSGVO 2016/679 beschrieben. Als betroffene Person haben Sie:

- das Recht auf Erhalt einer Bestätigung darüber, ob personenbezogene Daten, die sie betreffen, verarbeitet werden, sowie das Recht auf Zugriff auf die besagten Daten und auf die im Art. 15 angeführten Informationen;
- das Recht auf unverzügliche Berichtigung der Daten sowie auf Vervollständigung unvollständiger Daten;
- das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung bei Bestehen der Voraussetzungen laut Art. 18 der DSGVO sowie Recht auf Mitteilung bei Aufhebung der besagten Einschränkung;
- das Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten zu den im Art. 21 genannten Bedingungen.

Wenn Sie diese Rechte ausüben möchten, verwenden Sie bitte das auf der Website der Stadtgemeinde Bozen unter der Rubrik "Datenschutz" eingestellte Formular:

https://www.comune.bolzano.it/mw_it/images/b/b2/Esercizio_diritti-DE.pdf

Recht auf Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde

Als betroffene Person können Sie bei der Aufsichtsbehörde für den Datenschutz eine Beschwerde im Sinne von Art. 142 des GvD 196/2003 i.g.F. einreichen. Angaben zur Vorgehensweise finden Sie hier: <http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524>.

Ausführliche Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten im Zuge der folgenden Tätigkeiten:

- Eintragung in das Register und Löschung aus dem Register der ansässigen Bevölkerung
- Eintragung in das Verzeichnis und Löschung aus dem Verzeichnis der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürgerinnen und Staatsbürger
- Meldeamtliche Änderungen
- Ausstellung meldeamtlicher Bescheinigungen

finden Sie in den jeweiligen Informationsblättern.

DIGITAL UNTERZEICHNET AM 19.05.2021

von der internen Beauftragten für die Datenverarbeitung
Direktorin des Amtes für demographische Dienste



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**1.0 Ripartizione Affari Generali e
Personale**
**1.0 Abteilung allgemeine
Angelegenheiten und Personalwesen**

1.4 Ufficio Servizi demografici
1.4 Amt für Demographische Dienste

Dott.ssa Manuela Buonfrate

Direttrice d'Ufficio
Dott.ssa Manuela Buonfrate
Ufficio 1.4 Servizi demografici
Via Vintler, 16 - 39100 Bolzano
1° piano, stanza 106
1.4.0@comune.bolzano.it

Amtsdirktorin
Dr.in Manuela Buonfrate
Amt für Demographische Dienste
Gumergasse 16, 39100 Bozen
- 1. Stock - Zimmer Nr. 106
1.4.0@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471 997156
1.4.0@pec.bolzano.bozen.it
IPA YR3CAY
P.IVA - MwSt. 00389240219